

178882

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2016

Dekret des Präsidenten - 1. Teil - Jahr 2016

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

del 20 luglio 2016, n. 37

Emanazione del regolamento concernente “Modifiche al Regolamento in materia di sostegno della previdenza complementare approvato con decreto del Presidente della Regione n. 75 di data 7 ottobre 2015”

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 43 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante “Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige”, in base al quale il Presidente della Regione emana, con suo decreto, i regolamenti deliberati dalla Giunta;

Vista la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e successive modificazioni concernente “Interventi di previdenza e sanità integrativa a sostegno dei fondi pensione e dei fondi sanitari a base territoriale regionale”;

Visto il regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 in materia di sostegno della previdenza complementare approvato con decreto del Presidente della Regione n. 75 di data 7 ottobre 2015;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 18 luglio 2016, riguardante “Approvazione del regolamento concernente “Modifiche al Regolamento in materia di sostegno della previdenza complementare approvato con decreto del Presidente della Regione n. 75 di data 7 ottobre 2015””;

decreta

- è emanato il regolamento allegato riguardante “Modifiche al Regolamento in materia di sostegno della previdenza complementare approvato con decreto del Presidente della Regione n. 75 di data 7 ottobre 2015” che si compone di 1 articolo.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Autonome Region Trentino-Südtirol**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**

vom 20. Juli 2016, Nr. 37

Erlass der Verordnung „Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 genehmigten Verordnung betreffend die Unterstützung der Zusatzvorsorge“

Aufgrund des Art. 43 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, in dem vorgesehen wird, dass der Präsident der Region mit eigenem Dekret die vom Regionalausschuss beschlossenen Verordnungen erlässt;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 „Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge und der Zusatzkrankenversicherung in Zusammenhang mit den Rentenfonds und den Gesundheitsfonds auf regionaler Ebene“ mit seinen späteren Änderungen;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 betreffend die Unterstützung der Zusatzvorsorge;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 18. Juli 2016, Nr. 156 „Genehmigung der Verordnung „Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 genehmigten Verordnung betreffend die Unterstützung der Zusatzvorsorge““;

verfügt

der Präsident:

Die beiliegende, aus einem Artikel bestehende Verordnung „Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 genehmigten Verordnung betreffend die Unterstützung der Zusatzvorsorge“ wird erlassen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA Trento ai sensi dell'articolo 29 e ss. del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 20 luglio 2016

IL PRESIDENTE
DOTT. ARNO KOMPATSCHER

Allegato >>>

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen und tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 20. Juli 2016

DER PRÄSIDENT
DR. ARNO KOMPATSCHER

Anlage >>>

Allegato / Anlage

Modifiche al Regolamento in materia di sostegno della previdenza complementare approvato con decreto del Presidente della Regione n. 75 di data 7 ottobre 2015

Articolo 1

Modifiche al decreto del Presidente della Regione n. 75 di data 7 ottobre 2015

1. Al decreto del Presidente della Regione n. 75 di data 7 ottobre 2015 sono apportate le seguenti modifiche:

a) all'articolo 2 sono aggiunti in fine i seguenti commi:

„3-bis. Per il pieno perseguimento di tutti i fini della LEGGE REGIONALE, la Regione adotta, inoltre, iniziative volte a favorire la conoscenza e lo sviluppo della previdenza complementare nei confronti della popolazione del Trentino e dell'Alto Adige, anche d'intesa o mediante forme di collaborazione con l'INPS per finalità di comune interesse in materia previdenziale. In particolare, per permettere agli iscritti ai fondi pensione convenzionati ai sensi dell'articolo 17, di avere un quadro completo sul proprio futuro previdenziale, la Regione acquisisce dai suddetti fondi pensione i documenti e i dati, anche di carattere personale, relativi alla simulazione della posizione previdenziale accumulata con la previdenza complementare regionale da rendere disponibili agli iscritti per il tramite dell'INPS ed ad integrazione delle comunicazioni informative inviate agli stessi interessati dal medesimo Istituto su analoghe simulazioni relative alle pensioni statali. A tal fine, i fondi pensione convenzionati comunicano i suddetti dati e/o documenti, relativi ai rispettivi iscritti, alla Regione che, tramite PENSPLAN CENTRUM, li acquisisce e trasmette all'INPS per il conseguente inoltro agli interessati, secondo le modalità concordate con il medesimo Istituto e nel rispetto delle misure di sicurezza previste dalla normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.

3-ter. Ai fini di cui al comma 1 e per le finalità di cui all'art. 4 commi 2 e 3, ai sensi della LEGGE REGIONALE, PENSPLAN CENTRUM, anche per conto della Regione, avvia programmi di promo-

Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 genehmigten Verordnung betreffend die Unterstützung der Zusatzvorsorge

Art. 1

Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Oktober 2015, Nr. 75

(1) Das Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 wird wie folgt geändert:

a) Im Art. 2 werden am Ende nachstehende Absätze hinzugefügt:

„(3-bis) Im Hinblick auf die vollständige Erreichung sämtlicher im REGIONALGESETZ festgelegten Ziele leitet die Region – auch im Einvernehmen oder in Zusammenarbeit mit dem NISF/INPS zur Erreichung gemeinsamer Ziele auf dem Sachgebiet der Vorsorge – Initiativen in die Wege, um die Bekanntheit der Zusatzvorsorge und deren Entwicklung bei der Bevölkerung der Region Trentino-Südtirol zu fördern. Insbesondere, damit die Versicherten bei den im Sinne des Art. 17 konventionierten Rentenfonds eine vollständige Übersicht über ihre zukünftige Rente bekommen können, holt die Region von genannten Rentenfonds die Unterlagen und Daten – auch persönlichen Charakters – betreffend die Simulation der mit den regionalen Zusatzrentenfonds angereiften Rente ein, welche sodann den Versicherten durch das NISF/INPS zur Verfügung gestellt werden und die von genanntem Institut zugesandten Mitteilungen betreffend ähnliche Simulationen der staatlichen Renten ergänzen sollen. Zu diesem Zweck teilen die konventionierten Rentenfonds die genannten Daten und/oder Unterlagen über die jeweiligen Versicherten an die Region mit, die sie durch PENSPLAN CENTRUM einholt und an das NISF/INPS zwecks Weiterleitung an die Betroffenen nach den mit genanntem Institut vereinbarten Modalitäten und unter Beachtung der den in den geltenden Bestimmungen über den Schutz der personenbezogenen Daten vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen übermittelt.

(3-ter) Zu den Zwecken laut Abs. 1 und Art. 4 Abs. 2 und 3, leitet PENSPLAN CENTRUM im Sinne des REGIONALGESETZES – auch im Auftrag der Region – institutionelle Öffentlichkeitsar-

zione e comunicazione istituzionale, nonché svolge attività di indagine e di informazione in materia di previdenza complementare e di altri progetti ed iniziative volti alla costituzione di forme di tutela sociale legati al risparmio previdenziale nei confronti della popolazione del Trentino e dell'Alto Adige. Per tali programmi e attività PENSPLAN CENTRUM, anche per conto della Regione, acquisisce dai fondi pensione, convenzionati ai sensi dell'articolo 17, i necessari documenti e dati, anche di carattere personale, relativi alle posizioni previdenziali dei rispettivi aderenti. I fondi pensione comunicano i suddetti dati e/o documenti a PENSPLAN CENTRUM che li tratta per le finalità anzidette e per l'effettuazione di comunicazioni anche a distanza con gli interessati in materia di previdenza complementare e di altri progetti ed iniziative volti alla costituzione di forme di tutela sociale legati al risparmio previdenziale, nel rispetto della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.”;

b) all'articolo 4 è aggiunto in fine il seguente comma:

“4-bis. Il PENSPLAN CENTRUM è tenuto a fornire ogni supporto operativo, organizzativo e tecnico alla Regione nello svolgimento delle relative attività istituzionali volte alla realizzazione delle iniziative ed al raggiungimento dei fini di cui all'articolo 2, commi 3-bis e 3-ter.”.

IL PRESIDENTE
DOTT. ARNO KOMPATSCHER

beit und Kommunikationsprogramme in die Wege und führt Studien- und Informationstätigkeit auf dem Sachgebiet der Zusatzvorsorge und sonstiger Projekte und Initiativen durch, die sich mit der Schaffung von Formen des Sozialschutzes durch Vorsorgespargen für die Bevölkerung der Region Trentino-Südtirol befassen. Für genannte Programme und Tätigkeiten holt PENSPLAN CENTRUM auch im Auftrag der Region von den im Sinne des Art. 17 konventionierten Rentenfonds die notwendigen Unterlagen und Daten – auch persönlichen Charakters – zur Rentenposition der jeweiligen Versicherten ein. Die Rentenfonds teilen die genannten Daten und/oder Unterlagen an PENSPLAN CENTRUM mit, die sie zu genannten Zwecken und für die Mitteilungen und Fernmitteilungen an die Betroffenen auf dem Sachgebiet der Zusatzvorsorge und in Bezug auf sonstige Projekte und Initiativen zur Schaffung von Formen des Sozialschutzes durch Vorsorgespargen unter Beachtung der geltenden Bestimmungen in Sachen Schutz der personenbezogenen Daten verarbeitet.“;

b) Im Art. 4 wird am Ende der nachstehende Absatz hinzugefügt:

„(4-bis) PENSPLAN CENTRUM muss der Region bei der Durchführung ihrer institutionellen Tätigkeiten zur Realisierung der Initiativen sowie zur Erreichung der Zielsetzungen laut Art. 2 Abs. 3-bis und 3-ter operative, organisatorische und technische Unterstützung liefern.“.

DER PRÄSIDENT
DR. ARNO KOMPATSCHER